

בין עצל לצלחת ובין תושבת לתותבת

אורה רינגל

רות אלמגור-רמון

רגע של עברית

צבעוניס, 2001

על כריכתו האחורית של הספר **רגע של עברית** מצוין כי הוא כולל 300' פינות לשון המציעות לדוברי העברית בני ימינו הצצה אל הלשון שבפיהם ובסביבתם: גלגולי מילים – מילים חדשות ומילים ותיקות, ביטויים ומקורותיהם, תבניות לשון מקוריות ומתורגמות, קביעות האקדמיה ללשון העברית ודרכי ניסוח מומלצות¹.

ואכן, הספר, אחד מתוך הסדרה 'רגעים'¹, מרכז עבור דוברי השפה ואוהביה מבחר מן הפינות ששודרו ברדיו, פינות שעורכן הראשון היה אבא בנדויד ולאחר מכן המשיכה בעריכתן מחברת הספר. אמנם, על-פי עדות המחברת, הפינות לא הובאו כלשונו, אך נשמרת בהן רוח הקטעים המקוריים, ועל כן נמצאים בספר סממנים של לשון הדיבור.

וכיוון שבפינות עסקינן, נציין שאין לפנינו ספר מדעי לבלשנים אלא ספר המיועד לאוהבי השפה, שעבורם 'רגע של עברית' הוא גם רוגע (פינה מס' 2 בספר...) כל טוב מזומן פה לאלה מבינינו המתעניינים בסוגיות כגון: מה בין מְנוּי למינּוּי? מהי הצלחת שבה העצל טומן את ידיו? מה הקשר בין תושבת לתותבת? האם לדרוך ענבים ולדרוך כלי נשק – דריכה אחת היא? מדוע החסידה, עוף טמא, קרויה על שם מידת החסידות? מה מקור המילה 'קורקינט'? כיצד נאמר: 'פשרה הוא פתרון' או 'פשרה היא פתרון'? והאם ידענו כי בהכינונו סלט חסה קינבנו את העלים תחילה (עלים המכונים קנוֹבֶּת...)

הספר מאיר עיניים בצורתו החיצונית וכתוב בצורה בהירה ומעניינת. מחד הוא מצטט מובאות מן המקורות העבריים, ומאידך הוא מתייחס לגלגולי מילים בשפות לועזות. כמו-כן נעיר ש-20 הפינות האחרונות הן 'רגעי אורח' המובאים בשם אומרם.

1 אורה רינגל היא מדריכה במחוז ירושלים באגף לחינוך מבוגרים.

1. ספרים נוספים שיראו אור בסדרה זו: **יעץ לרגע** – מדריך לעריכה, מאת לאה צבעוני; **רגע של חג**, מאת אסתר גולדנברג; **רגע של מקום** מאת יהודה זיו; **ועוד רגע של עברית**, מאת רות אלמגור-רמון.